

uzatvorená v zmysle § 788 a nasledujúcich ustanovení zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „poistná zmluva“)

**Zmluvné strany****1. Poistník/ poistený č.1**

|                   |   |
|-------------------|---|
| Obchodné meno:    | <b>TRANSPETROL, a. s.</b>   |
| Sídlo:            | Šumavská 38, 821 08 Bratislava  |
| Registrácia:      | Obchodný register Mestského súdu Bratislava III<br>Oddiel: Sa, Vložka č.: 507/B   |
| Štatutárny orgán: | predstavenstvo  |
| V zastúpení:      | Ing. Martin Šustr, PhD. – predseda predstavenstva<br>Ing. Ján Ďurišin – podpredseda predstavenstva<br>Ing. Renáta Zemková |
| Kontaktná osoba:  |   |
| Telefón:          |   |
| Email:            |   |
| IČO:              | 31 341 977  |
| DIČ:              | 2020403715  |
| IČ DPH:           | SK 2020403715   |
| Bankové spojenie: | Tatra banka, a. s.  |
| IBAN:             | SK 7911000000002621021532   |
| BIC:              | TATRSKBX  |

(ďalej len „poistník/poistený“)

**2. Poistený č.2**

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Názov organizácie:           | <b>Spoločnosť pre skladovanie, a. s.</b>   |
| So sídlom:                   | 919 33 Trakovice 461   |
| Registrácia:                 | Obchodný register Okresného súdu Trnava  |
| oddiel Sa, vložka č. 10607/T |  |
| V zastúpení:                 | Ing. Peter Kamenický, predseda predstavenstva<br>Mgr. Ing. Silvia Horváthová, člen predstavenstva<br>Mgr. Ing. Silvia Horváthová |
| Kontaktná osoba:             |  |
| Telefón:                     |  |
| Email:                       |  |
| IČO:                         | 47 400 781   |
| DIČ:                         | 2023843382   |
| IČ DPH:                      | SK2023843382   |
| Bankové spojenie:            | SK56 1100 0000 0029 2390 0954  |
| Číslo účtu:                  | 2923900954/1100  |

### 3. Hlavný spolupoisťovateľ

Obchodné meno: **Allianz – Slovenská poisťovňa, a.s.**  
Sídlo: Pribinova 19, 811 09 Bratislava  
Zastúpený: Ing. Gabriel Baleja, na základe plnej moci  
Mgr. Zuzana Trokanová, na základe plnej moci  
Obchodný register: Mestský súd Bratislava III, Obch. reg., oddiel Sa, vložka č. 196/B.  
IČO: 00 151 700  
DIČ: 2020374862  
IČ DPH: SK7120001757  
Číslo vložky v Registri partnerov verejného sektora:  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Hodžovo nám. 3, 811 06 Bratislava  
IBAN: SK 17 1100 0000 0026 2600 6702  
BIC: TATRSKBX  
Podiel 60%

### 4. Spolupoisťovateľ č.1

Obchodné meno: **PREMIUM Insurance Company Limited**  
Sídlo: Level 3 CF Busines Centre, Triq Gort, STJ 3061, St.Julian's,  
Maltská republika  
Obchodný register: Register spoločností Maltskej republiky, registračné č. C 91171  
IČO: konajúci na území Slovenskej republiky prostredníctvom organizačnej zložky  
Obchodné meno: PREMIUM Poisťovňa, pobočka poisťovne z iného členského štátu,  
pobočka poisťovne z iného členského štátu  
Sídlo: Námestie Mateja Korvína 1, 811 07 Bratislava, Slovenská  
republika  
Obchodný register: Mestský súd Bratislava III, odd.: Po, vl.č. 3737/B  
IČO: 50 659 669  
DIČ: 4120066170  
IČ DPH: -  
Číslo vložky v Registri partnerov verejného sektora: 9696  
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.  
IBAN: SK47 0900 0000 0051 2011 8452  
SWIFT/BIC: GIBASKBX  
V zastúpení/Kontaktná osoba: Ing. Daniel Ďuračka, prokurista  
Podiel: 20%

### 5. Spolupoisťovateľ č.2

Obchodné meno: **Colonnade Insurance S.A.**  
Sídlo: Rue Jean Piret 1, L-2350 Luxemburg, Luxembursko  
Obchodný register: Register spoločností Luxemburg, registračné č. B 61605  
IČO: konajúci na území Slovenskej republiky prostredníctvom organizačnej zložky  
Obchodné meno: Colonnade Insurance S.A.,  
pobočka poisťovne z iného členského štátu  
Sídlo: Moldavská cesta 8 B, 042 80 Košice, Slovenská republika  
Obchodný register: Mestský súd Košice, oddiel: Po, vložka č. 591/V  
V zastúpení/kontaktná osoba: Ing. Marian Bátorvský, vedúci organizačnej zložky  
Podiel: 20%

(ďalej poisťník/poistený a poisťovateľ spoločne ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „zmluvná strana“).

## **Časť I.**

### **Poistenie všeobecnej zodpovednosti za škodu**

#### **Článok I**

##### **Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto poisťnej zmluvy je:
  - a) záväzok poisťovateľa poskytnúť v prípade vzniku poisťnej udalosti v dojednanom rozsahu poisťné plnenie; a
  - b) záväzok poisťníka zaplatiť poisťovateľovi poisťné podľa tejto poisťnej zmluvy.
2. Poisťnou udalosťou je náhodná udalosť, s ktorou je spojený vznik povinnosti poisteného nahradiť škodu, pričom táto povinnosť poistenému vyplýva zo všeobecnej zodpovednosti za škodu, vrátane zodpovednosti za škodu spôsobenú vadným výrobkom, za ktorú poistený zodpovedá v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov.

#### **Článok II**

##### **Poistené činnosti**

1. Poistenými činnosťami podľa tejto poisťnej zmluvy sú všetky činnosti poisteného, ktoré sú v súlade s výpisom z Obchodného registra platného ku dňu podpisu tejto poisťnej zmluvy, najmä:
  - preprava ropy ropovodom a skladovanie ropy a ropných produktov
  - nákup a predaj ropy a ropných produktov
  - výkony výrobných a opravárenských činností v odbore strojárskom
  - výkony výrobných a opravárenských činností v odbore elektrotechnickom.

#### **Článok III**

##### **Rozsah poisťného krytia**

1. Z tohto poistenia má poistený právo, aby poisťovateľ za neho nahradil poškodeným uplatnené a preukázané nároky na náhradu škody na zdraví a škody na veci ako aj inú majetkovú ujmu vrátane ušlého zisku vyplývajúcu zo vzniknutej škody na zdraví a na veci, ak poistený za takúto škodu zodpovedá podľa príslušných právnych predpisov.
2. Toto poistenie sa vzťahuje na také škody, za ktoré poistený zodpovedá v dôsledku svojho konania alebo vzťahu a ktoré nastali v čase trvania tohto poistenia.
3. Škoda pre účely tejto poisťnej zmluvy znamená škodu na zdraví a škodu na veci.

- a) **Škoda na zdraví** znamená telesné poškodenie osoby vrátane choroby alebo usmrtenia a z nich vyplývajúca majetková ujma vrátane ušlého zisku a vrátane všetkých regresných nárokov zdravotných poisťovní a Sociálnej poisťovne na úhradu nákladov vynaložených za poskytnutú zdravotnú starostlivosť, dávky nemocenského, dôchodkového poistenia a iné dávky poskytnuté Sociálnou poisťovňou.
- b) **Škoda na veci** znamená fyzické poškodenie hmotnej veci vrátane následnej majetkovej ujmy alebo ušlého zisku vyplývajúcich zo straty funkčnosti alebo možnosti používať poškodenú vec.

4. Poistenie sa vzťahuje aj na regresné nároky uplatnené zo strany Sociálnej poisťovne a zdravotných poisťovní z titulu pracovných úrazov alebo chorôb z povolania zamestnancov poisteného. Toto rozšírenie poistného krytia sa vzťahuje na regresné nároky z titulu škody na zdraví vzniknutej ako následok škodovej udalosti, ktorá nastala po 1.1.2014.

5. Poistenie sa vzťahuje aj na zodpovednosť za škodu na huteľnej veci, ktorá nie je vo vlastníctve poisteného, ale ktorú poistený prevzal za účelom jej užívania.

Vylúčená zostáva zodpovednosť za škodu:

- a) na motorových vozidlách
- b) vzniknutú na huteľnej veci v dôsledku opotrebenia, korózie, erózie, kavitácie, oxidácie alebo únavy materiálu,
- c) vzniknutú na huteľnej veci v dôsledku konštrukčnej chyby, chyby materiálu alebo výrobnnej chyby.

Škodou sa pre účely tohto rozšírenia poistného krytia rozumie fyzické poškodenie hmotnej veci bez následnej majetkovej ujmy alebo ušlého zisku vyplývajúcich zo straty funkčnosti alebo možnosti používať poškodenú vec.

6. Poistenie sa vzťahuje aj na zodpovednosť poisteného za škodu na veciach, ktoré si u poisteného jeho zamestnanci odložili pri plnení pracovných úloh alebo v priamej súvislosti s ním na mieste na to určenom alebo na mieste kde sa obvykle odkladajú. Poistenie zodpovednosti za škodu na veciach zamestnancov sa vzťahuje aj na priamu finančnú škodu spôsobenú krádežou veci, vrátane peňazí, ak ku krádeži došlo na základe prekonania prekážky alebo opatrení chrániacich vec pred odcudzením.

7. Poistenie sa vzťahuje aj na:

- a) náklady vynaložené poisteným na zábranu bezprostredne hroziacej náhodilej a neočakávanej škody, pri ktorej možno s dostatočnou pravdepodobnosťou očakávať, že v blízkej budúcnosti nastane,
- b) zmiernenie následkov škody pokiaľ boli primerané okolnostiam.

Poistenie podľa tohto bodu sa nevzťahuje na akékoľvek náklady vynaložené poisteným na údržbu, opravu, výmenu alebo zlepšenie prevádzkovaného zariadenia alebo vybavenia.

8. Poistenie sa vzťahuje aj na zodpovednosť poisteného za škody spôsobené vadným výrobkom.

Pre účely poistenia zodpovednosti za škodu sa výrobkom rozumie:

- a) akákoľvek vec vyťažaná, vyrobená, opracovaná, predaná, distribuovaná alebo daná do obehu poisteným alebo ním poverenou osobou,
- b) elektrina a plyn určené na spotrebu a vyrobené alebo distribuované poisteným, alebo
- c) práca vykonaná poisteným alebo ním poverenou osobou, vrátane materiálu alebo komponentov poskytnutých v súvislosti s touto prácou.

9. Poistenie sa vzťahuje aj na škodu za ktorú poistený zodpovedá na základe všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane Zákona č. 128/2015 Z.z. o prevencii závažných priemyselných havárií a o zmene a doplnení niektorých zákonov.



10. Poistenie sa vzťahuje aj na zodpovednosť za škody spôsobené výkonom vlastníckeho práva, prevádzkou a správou nehnuteľností, ktoré poistený vlastní, má prenajaté alebo ich inak užíva, pokiaľ poistený za takúto škodu zodpovedá podľa príslušných právnych predpisov.
11. Poistenie sa nevzťahuje na škodu spôsobenú alebo vyplývajúcu z vlastníctva, správy alebo prevádzky akéhokoľvek motorového vozidla poisteným alebo ním poverenou osobou. Táto výluka sa však nevzťahuje na škody spôsobené prevádzkou strojov na automobilovom podvozku ak škoda nastane v dôsledku používania týchto strojov.
12. Poisťovateľ nahradí v súvislosti s poistnou udalosťou, ktorá je dôvodom vzniku práva na plnenie poisťovateľa za poisteného výdavky:
  - a) obhajoby poisteného v prípravnom konaní a pred súdom v trestnom konaní vedenom proti poistenému,
  - b) občianskeho súdneho konania o náhrade škody pred príslušným orgánom, ak toto konanie bolo potrebné na zistenie zodpovednosti poisteného alebo výšky plnenia poisťovateľa, pokiaľ je poistený povinný ich uhradiť, ako aj trovy právneho zastúpenia,
  - c) náklady mimosúdneho prerokovávanía nárokov poškodeného, vzniknuté poškodenému alebo jeho zástupcoví, pokiaľ je poistený povinný ich uhradiť.
13. Poistenie dojednané v tejto časti poistnej zmluvy sa v plnom rozsahu vzťahuje aj na dcérsku spoločnosť poistníka/poisteného: Spoločnosť pre skladovanie, a. s., so sídlom: 461, Trakovice 919 33, IČO: 47 400 781.
14. Poistenie sa vzťahuje aj na krížovú zodpovednosť, t. j. zodpovednosť medzi poistenými navzájom.

#### **Článok IV Územná platnosť**

Územná platnosť pre Časť I. tejto zmluvy: Európska únia + Švajčiarsko.

#### **Článok V Limit poistného plnenia**

1. Limit poistného plnenia je 10.000.000 EUR na jednu a všetky poistné udalosti, ktoré nastanú v priebehu poistného obdobia.
2. Sublimit poistného plnenia pre zodpovednosť poisteného za škodu z regresných nárokov Sociálnej poisťovne a zdravotných poisťovní z titulu pracovných úrazov alebo chorôb z povolania zamestnancov poisteného v zmysle Článku III, bod 4 tejto časti poistnej zmluvy je vo výške 500.000 EUR pre jednu a všetky poistné udalosti, ktoré nastanú v priebehu poistného obdobia.
3. Sublimit poistného plnenia pre zodpovednosť za škody na veciach prevzatých v zmysle Článku III, bod 5 tejto časti poistnej zmluvy je vo výške 100.000 EUR pre jednu a všetky poistné udalosti, ktoré nastanú v priebehu poistného obdobia.
4. Sublimit poistného plnenia pre zodpovednosť poisteného za škodu na veciach zamestnancov v zmysle Článku III, bod 6 tejto časti poistnej zmluvy je 50.000 EUR na jednu a všetky škodové udalosti počas poistného obdobia, pričom limit na jednu vec je 1.000 EUR.
5. Sublimit poistného plnenia pre poistenie zabraňujúcich nákladov v zmysle Článku III, bod 7 tejto časti poistnej zmluvy je 500.000 EUR na jednu a všetky škodové udalosti počas poistného obdobia.

6. Dojednáva sa, že maximálna výška náhrady škôd zo všetkých škodových udalostí vzniknutých počas poistného obdobia nesme presiahnuť dvojnásobok limitu poistného plnenia dojednaného v tejto poistnej zmluve.
7. Sublimit poistného plnenia je súčasťou limitu poistného plnenia a nezvyšuje ho.

## Článok VI Spoluúčasť

Poistenie sa dojednáva so spoluúčasťou poisteného vo výške 33.200 EUR pre jednu a každú škodovú udalosť okrem:

- 33 EUR pre škody na veciach zamestnancov
- 350 EUR pre regresné náhrady sociálnej a zdravotných poisťovní z pracovných úrazov
- 350 EUR pre škody na veciach prevzatých
- 350 EUR pre škody z titulu výkonu vlastníckeho práva, prevádzkou a správou nehnuteľnosti
- 6.640 EUR pre náklady na odvrátenie škody.

## Časť II. Poistenie zodpovednosti za environmentálnu škodu

### Článok I Predmet zmluvy

Predmetom poistenia podľa Časti II tejto poistnej zmluvy je poistenie zodpovednosti za environmentálnu škodu v zmysle ustanovení Zákona č. 359/2007 Z.z. o prevencii a náprave environmentálnych škôd v znení neskorších predpisov.

### Článok II Poistené činnosti

1. Poistenými činnosťami podľa tejto poistnej zmluvy sú všetky činnosti poisteného, ktoré sú v súlade s výpisom z Obchodného registra platného ku dňu podpisu tejto poistnej zmluvy, najmä:
- preprava ropy ropovodom a skladovanie ropy a ropných produktov
  - nákup a predaj ropy a ropných produktov
  - výkony výrobných a opravárenských činností v odbore strojárskom
  - výkony výrobných a opravárenských činností v odbore elektrotechnickom.

### Článok III Rozsah poistného krytia

1. Z poistenia zodpovednosti za environmentálnu škodu má poistený právo, aby poisťovateľ za neho v rozsahu a za podmienok stanovených poistnou zmluvou, nahradil **environmentálnu škodu**, alebo náklady vyplývajúce z **bezprostrednej hrozby environmentálnej škody** spôsobenú skutočným alebo hroziacim únikom znečisťujúcich látok v súvislosti s **poistenou činnosťou** alebo výrobkom poisteného, ak poistený za environmentálnu škodu zodpovedá v zmysle všeobecne záväzných environmentálnych právnych predpisov alebo ak je povinný v zmysle všeobecne záväzných environmentálnych právnych predpisov **poistené náklady** pri environmentálnej škode alebo bezprostrednej hrozbe environmentálnej škody znášať. Všeobecne záväzné environmentálne právne predpisy sú všeobecne záväzné právne predpisy na úseku prevencie a nápravy environmentálnych škôd týkajúce sa environmentálnej

bezprostrednej hrozby environmentálnej škody (Zákon č. 359/2007 Z.z. o prevencii a náprave environmentálnych škôd) alebo na úseku ochrany prírody a krajiny alebo životného prostredia.

Poistovateľovi vznikne povinnosť nahradiť environmentálnu škodu a poistené náklady, ktoré boli vynaložené v dôsledku environmentálnej škody alebo bezprostrednej hrozby environmentálnej škody, ktorá vznikla:

- v mieste prevádzky poisteného počas doby trvania poistenia a ktorej prvé zistenie nastalo počas doby trvania poistenia,
- mimo miesta prevádzky poisteného počas doby trvania poistenia a ktorej prvé zistenie nastalo počas doby trvania poistenia.

Poistenie zodpovednosti za environmentálnu škodu sa vzťahuje aj za škody spôsobené ropovodnými potrubiami, v ktorých sa nachádzajú zásoby a technologická náplň.

**Miestom prevádzky** sa rozumie akákoľvek nehnuteľnosť (pozemok alebo stavba spojená so zemou pevným základom), ktorá je v súčasnosti alebo bola v minulosti vlastnená poisteným, prenajatá poisteným inému alebo ktorú poistený užíva (užíval) pre účely výkonu poistenej činnosti.

**Prvým zistením** sa rozumie prvé overiteľné oznámenie o environmentálnej škode alebo o bezprostrednej hrozbe environmentálnej škody zodpovednej osobe poisteného alebo prvé overiteľné zistenie environmentálnej škody alebo bezprostrednej hrozby environmentálnej škody poisteným (podľa toho čo nastane skôr).

**Environmentálna škoda** znamená poškodenie životného prostredia (vrátane chránených druhov a chránených biotopov), ktoré je chránené všeobecne záväznými environmentálnymi právnymi predpismi. Environmentálna škoda musí byť neočakávaná, nepredvídateľná alebo náhodná. Životným prostredím sa rozumie voda, pôda, ovzdušie, geologický podklad, rastlinstvo a živočíšstvo (s výnimkou človeka).

**Poistené náklady** sú náklady kryté týmto poistením a pre účely tohto poistenia sa nimi rozumejú:

- nápravné opatrenia a/alebo
- bezodkladné preventívne opatrenia a/alebo
- technické náklady.

**Nápravné opatrenia** sú opatrenia na šetrenie, odstránenie, nápravu alebo monitorovanie environmentálnej škody poisteným alebo príslušnými úradmi, ktorých účelom je obnova, regenerácia alebo nahradenie poškodených alebo zničených prírodných zdrojov. **Prírodné zdroje** sú chránené druhy, chránené biotopy, voda a pôda. Nápravné opatrenia zahŕňajú:

- a) **Zmierňujúce opatrenia** sú opatrenia prijaté poisteným okamžite po vzniku environmentálnej škody s cieľom obmedziť alebo predísť ďalším environmentálnym škodám,
- b) **Primárna náprava** sú opatrenia, ktorými sa dosiahne obnovenie poškodených prírodných zdrojov do základného stavu alebo do takmer základného stavu,
- c) **Doplnková náprava** sú dodatočne uskutočnené opatrenia k primárnej náprave v prípade, že nebolo možné dosiahnuť obnovenie poškodených prírodných zdrojov do základného stavu alebo takmer základného stavu,
- d) **Kompenzačná náprava** sú opatrenia, ktorými sa majú kompenzovať dočasné straty na prírodných zdrojoch, ktoré nastali odo dňa vzniku environmentálnej škody až do úplného obnovenia poškodených prírodných zdrojov do základného stavu alebo takmer základného stavu.

**Základný stav** je stav prírodného zdroja v čase, kedy environmentálna škoda vznikla.



**Preventívne opatrenia** sú opatrenia v rámci ktorých sa účelne vynakladajú náklady, iné ako náklady na údržbu, opravu, výmenu alebo zlepšenie prevádzkových zariadení alebo vybavenia poisteného, ak tieto opatrenia boli prijaté a vykonané poisteným alebo v jeho mene na odvrátenie bezprostrednej hrozby environmentálnej škody a ktorých účelom je environmentálnej škode predísť alebo ju minimalizovať. **Bezprostredná hrozba environmentálnej škody** je dostatočná pravdepodobnosť, že v blízkej budúcnosti môže dôjsť k environmentálnej škode.

Náklady na bezodkladné preventívne opatrenia poisťovateľ nahradí za poisteného vtedy, ak poistený informoval o ich prijatí poisťovateľa do troch pracovných dní odo dňa prijatia bezodkladných preventívnych opatrení.

**Technické náklady** sú náklady vynaložené poisteným v súvislosti s environmentálnou škodou na právne služby, znalecký posudok, havarijných komisárov, environmentálnych konzultantov alebo odborníkov po vopred danom písomnom súhlase poisťovateľa. Poisťovateľ nemôže takýto súhlas bezdôvodne odmietnuť dať.

**Výrobok je:**

- a) akákoľvek vec vyťažená, vyrobená, opracovaná, predaná, distribuovaná alebo daná do obehu poisteným alebo ním poverenou osobou, alebo
- b) elektrina, plyn, teplo určené na spotrebu a vyrobené alebo distribuované poisteným, alebo
- c) práca vykonaná poisteným alebo ním poverenou osobou, vrátane materiálu alebo komponentov poskytnutých v súvislosti s touto prácou.

**Únikom znečisťujúcich látok** sa rozumie vypustenie, rozptýlenie, únik akýchkoľvek nebezpečných alebo znečistenie spôsobujúcich pevných, kvapalných alebo plyných látok, emisií, tepelné účinky vrátane dymu, výparov, sadze, popolčeka, kyselín, zásad, chemikálií či odpadu. Odpadom sa myslia aj materiály určené na recykláciu.

**Škodová udalosť** je udalosť, vrátane dlhodobého alebo opakujúceho sa pôsobenia vplyvov rovnakého alebo podobného pôvodu, počas ktorých dochádza ku vzniku škody, a ktorá by mohla byť dôvodom vzniku práva na poistné plnenie poisťovateľa.

Dojednáva sa, že poistenie sa nevzťahuje na environmentálnu škodu, ktorá vznikla alebo existuje pred dňom začiatku doby trvania poistenia (existujúce kontaminácie a škody z nich vyplývajúce).

## 2. Náhrada nákladov konania

Poistený má právo, aby poisťovateľ za neho nahradil náklady konania v súvislosti so zodpovednosťou za škodu spôsobenú skutočným únikom znečisťujúcich látok v súvislosti s poistenou činnosťou alebo výrobkom, na ktoré sa toto poistenie vzťahuje. **Náhrada nákladov konania** je náhrada trov občianskeho súdneho konania proti poistenému o náhrade škody spôsobenej poistenou činnosťou alebo výrobkom, za ktorú poistený zodpovedá a ktorú je poistený povinný uhradiť (znášať). **Škoda** znamená environmentálnu škodu alebo bezprostrednú hrozbu environmentálnej škody.

Poisťovateľ nahradí za poisteného aj poisteným účelne vynaložené náklady mimosúdneho prerokovania nárokov na náhradu škody vyplývajúcej zo zodpovednosti za škodu spôsobenú skutočným únikom znečisťujúcich látok v súvislosti s poistenou činnosťou alebo výrobkom, pokiaľ toto prerokovanie bolo potrebné k zisteniu zodpovednosti za škodu poisteného alebo výšky nároku.

Náklady občianskeho súdneho konania proti poistenému v súvislosti so zodpovednosťou poisteného za škodu spôsobenú skutočným únikom znečisťujúcich látok v súvislosti s poistenou činnosťou alebo výrobkom, ktoré v časti odmeny za zastupovanie poisteného presahujú odmenu





z Allianz Slovenskej republiky určenej použitím základnej sadzby tarifnej odmeny advokáta stanovenej platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi poisťovateľ nahradí len vtedy, pokiaľ sa k tomu písomne vopred zaviazal.

### **3. Škoda na zdraví a na veci**

Poisťovateľovi vznikne povinnosť nahradiť za poisteného neočakávanú, nepredvídateľnú alebo náhodnú škodu na zdraví alebo škodu na veci spôsobenú skutočným únikom znečisťujúcich látok v súvislosti s poistenou činnosťou uvedenou v poistnej zmluve, ak poistený za škodu na zdraví alebo škodu na veci zodpovedá v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov.

Poisťovateľovi vznikne povinnosť nahradiť škodu na zdraví a/alebo škodu na veci, ak škodová udalosť vznikla počas doby trvania poistenia a zároveň došlo k uplatneniu nároku na náhradu škody na zdraví alebo škody na veci voči poistenému prvýkrát počas doby trvania poistenia.

**Škoda na zdraví** je akákoľvek majetková alebo nemajetková ujma spôsobená poškodením zdravia alebo smrťou fyzickej osoby vrátane ušlého zisku.

**Škoda na veci** je fyzické poškodenie hmotnej veci vrátane inej s tým súvisiacej majetkovej ujmy alebo ušlého zisku vyplývajúcej zo straty funkčnosti alebo možnosti používať poškodenú hmotnú vec.

**Uplatnenie nároku na náhradu škody na zdraví alebo škody na veci** je akákoľvek písomná požiadavka, návrh na začatie súdneho konania, arbitrážne konanie alebo akékoľvek správne či iné úradné konanie voči poistenému týkajúce sa škodovej udalosti.

Poistenie dojednané v tejto časti poistnej zmluvy sa v plnom rozsahu vzťahuje aj na dcérsku spoločnosť poisťníka/poisteného: Spoločnosť pre skladovanie, a. s., so sídlom: 461, Trakovice 919 33, IČO: 47 400 781.

### **Článok IV Územná platnosť**

Územná platnosť pre Časť II. tejto zmluvy: Slovenská republika, Maďarsko, Česká republika, Rakúsko.

### **Článok V Limit poistného plnenia**

Agregovaný limit poistného plnenia je 5.000.000 EUR na jednu a všetky poistné udalosti, ktoré nastanú v priebehu poistného obdobia.

### **Článok VI Spoluúčasť**

Poistenie sa dojednáva so spoluúčasťou poisteného vo výške 300.000 EUR pre jednu a každú škodovú udalosť.

### **Časť III. Spoločné ustanovenia**

1. Poistná zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od **1.1.2024 do 31.12.2024** (oba dni vrátane).
2. Poistným obdobím sa rozumie jeden kalendárny rok, ktorý trvá od 01.01. do 31.12.

**Článok II**  
**Poistné, platobné podmienky a fakturácia**

1. Poistník platí poistné ročne vo výške ročného poistného a to na základe faktúry vystavenej poisťovateľom. Poisťovateľ je oprávnený vystaviť voči poistníkovi faktúru vo výške ročného poistného najskôr v prvý kalendárny deň príslušného poistného obdobia.
2. Poisťovacie služby sú oslobodené od DPH podľa § 37 zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.
3. Ročné poistné za dojednaný rozsah poistného krytia podľa Časti I tejto poistnej zmluvy predstavuje sumu:

Poistné bez dane z poistenia: 64 527,78 EUR

Daň z poistenia: 5 162,22 EUR

Poistné s daňou z poistenia: 69 690,00 EUR

Ročné poistné za dojednaný rozsah poistného krytia podľa Časti II tejto poistnej zmluvy predstavuje sumu:

Poistné bez dane z poistenia: 185 703,70 EUR

Daň z poistenia: 14 856,30 EUR

Poistné s daňou z poistenia: 200 560,00 EUR

Celkové ročné poistné za dojednaný rozsah poistného krytia podľa Časti I a Časti II tejto poistnej zmluvy predstavuje sumu:

Poistné bez dane z poistenia: 250 231,48 EUR

Daň z poistenia: 20 018,52 EUR

Poistné s daňou z poistenia: 270 250,00 EUR

4. Cena za poskytnutie služby (poistné) je stanovená v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že faktúra je splatná v lehote 30 (tridsať) dní odo dňa jej riadneho vystavenia poisťovateľom. V prípade, že splatnosť faktúry prípadne na deň pracovného voľna alebo pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci pracovný deň.
6. Faktúru doručí poisťovateľ najneskôr do 3 dní odo dňa jej vystavenia na doručovaciu adresu: TRANSPETROL, a. s., Šumavská 38, 821 08, Bratislava. Adresa na elektronické doručovanie faktúr je [faktury@transpetrol.sk](mailto:faktury@transpetrol.sk)
7. Poistník je oprávnený vrátiť faktúru bez zaplataenia v lehote splatnosti poisťovateľovi na prepracovanie, pokiaľ faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti v zmysle zákona

z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a nebude vystavená v súlade s ustanoveniami tejto poisťnej zmluvy. Vrátením faktúry nastáva zrušenie plynutia jej lehoty splatnosti. Dňom vystavenia novej faktúry so všetkými požadovanými náležitosťami, začína plynúť nová 30 dňová lehota splatnosti.

8. Faktúra bude poisníkom uhradená bezhotovostným prevodom na bežný účet poisťovateľa uvedený v tejto poisťnej zmluve a/alebo na faktúre. Za deň úhrady faktúry sa považuje deň odpísania dlžnej sumy z bežného účtu poisníka. Všetky bankové poplatky znáša poisník, s výnimkou poplatkov vyrubených bankou poisťovateľa.

### **Článok III Zánik poistenia**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto poisťná zmluva môže zaniknúť len jedným z nasledujúcich spôsobov:
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán v deň v nej uvedený;
  - b) ak poisťné za prvé poisťné obdobie nebolo zaplatené do troch mesiacov odo dňa jeho splatnosti alebo poisťné za ďalšie poisťné obdobie nebolo zaplatené do jedného mesiaca odo dňa doručenia výzvy poisťovateľa na jeho zaplatenie, ak nebolo poisťné zaplatené pred doručením tejto výzvy. Výzva poisťovateľa musí obsahovať upozornenie, že poisťná zmluva zanikne, ak nebude zaplatené poisťné. To isté platí, ak bola zaplatená len časť poisťného.
  - c) uplynutím poisťnej doby, na ktorú bola táto poisťná zmluva uzatvorená;
  - d) zánikom poisteného bez právneho nástupcu.
  - e) písomnou výpoveďou poisťnej zmluvy v zmysle § 800 ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka: poistený a poisťovateľ je oprávnený vypovedať túto poisťnú zmluvu ku koncu poisťného obdobia, pričom výpoveď musí byť doručená druhej zmluvnej strane aspoň 6 týždňov pred jeho uplynutím.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že poisťnú zmluvu nie je oprávnená vypovedať žiadna zmluvná strana do dvoch mesiacov po uzatvorení poisťnej zmluvy v zmysle § 800 ods. 2 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka.

### **Článok IV Kontakty a doručovanie**

1. Akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia, výpoveď alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená touto poisťnou zmluvou (ďalej len „korešpondencia“) musí mať písomnú formu a musí byť doručená zmluvnej strane poštou, elektronickou poštou, osobne, expresnou kuriérnou službou, faxom na adresu zmluvnej strany uvedenej v záhlaví tejto poisťnej zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti týkajúce sa skončenia trvania tejto poisťnej zmluvy budú doručované len prostredníctvom pošty, osobne alebo expresnou kuriérnou službou.
2. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídiel zmluvných strán uvedené v tejto poisťnej zmluve, ibaže odosielajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto poisťnej zmluvy alebo v súvislosti s touto poisťnou zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odosielaním korešpondencie.



považuje za doručení v deň doručenia zásielky, resp. v deň odmietnutia prevzatia zásielky, ak bola zásielka doručená poštou, osobne alebo expresnou kuriérnou službou. V prípade vrátenia zásielky ako nedoručenej sa korešpondencia považuje za doručení na tretí deň od jej vrátenia.

## **Článok V** **Všeobecné poisťné podmienky**

1. Táto poisťná zmluva je uzatvorená v súlade s ustanoveniami § 788 a nasl. Občianskeho zákonníka. Súčasťou tejto poisťnej zmluvy sú všeobecné poisťné podmienky poisťovateľa (ďalej len „Všeobecné poisťné podmienky“), prípadne Osobitné poisťné podmienky poisťovateľa (ďalej len „OPP“) a/alebo zmluvné dojednania poisťovateľa (ďalej len „Zmluvné dojednania“), ktoré tvoria Prílohy tejto poisťnej zmluvy, pričom dojednania tejto zmluvy majú prednosť pred ustanoveniami Všeobecných poisťných podmienok, OPP a/alebo Zmluvnými dojednaniaми poisťovateľa.
2. Poisťovateľ nemôže znížiť požadovaný rozsah poistenia uvedený v tejto poisťnej zmluve svojimi Všeobecnými poisťnými podmienkami, OPP a Zmluvnými dojednaniaми, ktoré tvoria Prílohu tejto poisťnej zmluvy. V prípade ak by Všeobecné poisťné podmienky, OPP a Zmluvné dojednania obsahovali výluky, ktoré by akýmkoľvek spôsobom menili alebo obmedzovali rozsah poisťného krytia definovaného v Časti I. a/alebo II. tejto poisťnej zmluvy, majú ustanovenia definované v tejto poisťnej zmluve prednosť pred akýmkoľvek ustanoveniami a výlukami obsiahnutými vo Všeobecných poisťných podmienkach, OPP a Zmluvných dojednaniach.

## **Článok VI** **Záverečné ustanovenia**

1. Poisťná zmluva nadobúda platnosť dňom jej obojstranného podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobode informácií v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv, nie však skôr, ako 1.1.2024. Zmluvné strany so zverejnením tejto poisťnej zmluvy súhlasia. Poisťiteľ berie na vedomie, že poisťník je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „zákon č. 211/2000 Z. z.“) a je povinný sprístupňovať informácie aj v súlade a v rozsahu uvedenom v zákone.
2. Nakoľko pri poskytovaní plnenia podľa tejto zmluvy môže na základe Zákona o poisťovníctve dochádzať k spracúvaniu osobných údajov, poisťník sa zaväzuje postupovať pri ich spracúvaní v súlade s platnou právnou úpravou, pričom spracovanie osobných údajov je upravené..... (uchádzač doplní úpravu ochrany osobných údajov formou sprostredkovateľskej zmluvy, ktorá bude tvoriť prílohu poisťnej zmluvy, resp. inej úpravy, avšak táto musí byť v rozsahu požadovanom platnou legislatívou).
3. Táto poisťná zmluva sa riadi slovenským právom a akékoľvek spory, nároky alebo rozpory vzniknuté z tejto poisťnej zmluvy alebo v súvislosti s ňou, vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jej existencie, platnosti alebo ukončenia budú predložené na rozhodnutie vecne a miestne príslušnému všeobecnému súdu Slovenskej republiky.
4. Ustanovenia tejto poisťnej zmluvy je možné meniť len na základe písomnej dohody zmluvných strán formou písomných a očíslovaných dodatkov k tejto poisťnej zmluve, podpísaných zmluvnými stranami.
5. Ak sa niektoré ustanovenie tejto poisťnej zmluvy stane neplatným, nedotýka sa to platnosti ostatných ustanovení; pre prípad neplatnosti sa zmluvné strany zaväzujú neplatné

6. Poistná zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých poistník obdrží 2 rovnopisy zmluvy a poisťovateľ obdrží 2 rovnopisy.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu, ich prejavy vôle sú dostatočne zrozumiteľné a určité a ich zmluvná voľnosť nebola žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto poistnú zmluvu neuzatvárali v tiesni, ani v omyle, ani za inak nevýhodných podmienok, Túto poistnú zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto poistnej zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju prostredníctvom svojich oprávnených zástupcov podpísali.
8. Poisťovateľ si je vedomý, že túto poistnú zmluvu môže poistník uzatvoriť výlučne s poisťovateľom, ktorý je zapísaný v Registri partnerov verejného sektora, vrátane platného aktuálneho overenia identifikácie konečných užívateľov výhod, v zmysle Zákona č. 315/2016 Z.z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len zákon). Poisťovateľ sa zaväzuje, že po celú dobu trvania záväzkov vyplývajúcich z tejto poistnej zmluvy bude zapísaný v Registri partnerov verejného sektora, vrátane platného aktuálneho overenia identifikácie konečných užívateľov výhod a v prípade, ak by bola časť plnenia poskytovaná prostredníctvom subdodávateľa, aby aj každý takýto subdodávateľ, ak tak stanovuje zákon, bol zapísaný v Registri partnerov verejného sektora. Porušenie tohto ustanovenia bude považované za podstatné porušenie zmluvy. Poisťovateľ sa zaväzuje znášať všetky náklady bez obmedzenia ich výšky, ktoré vzniknú poistníkovi, poistenému alebo tretím osobám v súvislosti s porušením tohto ustanovenia poistnej zmluvy poisťovateľom a to bez časového obmedzenia aj po ukončení alebo inom zániku tejto poistnej zmluvy.
9. Poisťovateľ vyhlasuje a zaručuje sa, že:
  - je oprávnený poskytovať plnenie podľa tejto zmluvy v celom rozsahu,
  - nie je v likvidácii,
  - nie je v úpadku a ani mu úpadok nehrozí,
  - riadne si plnil a plní všetky svoje zákonné povinnosti, a to najmä, ale nielen, v oblasti daní, odvodov a poistenia,
  - nepodal návrh na vyhlásenie konkurzu alebo povolenie reštrukturalizácie a takýto návrh sa podľa jeho vedomostí ani nepripravuje,
  - nepoveril správcu vypracovaním reštrukturalizačného posudku,
  - nie je voči nemu vedené žiadne súdne alebo rozhodcovské konanie, v rozsahu objektívne ohrozujúcom jeho ekonomické postavenie a podľa jeho najlepších vedomostí začatie takéhoto konania ani nehrozí,
  - nie je voči nemu vedené žiadne exekučné konanie v rozsahu objektívne ohrozujúcom jeho ekonomické postavenie ani akýkoľvek výkon zabezpečovacieho práva a podľa jeho najlepších vedomostí začatie takéhoto konania a/alebo výkonu ani nehrozí,
  - neexistuje žiadna iná skutočnosť, ktorá by mohla mať nepriaznivý vplyv na plnenie povinností Poisťovateľa uvedených v zmluve v takej kvalite, ktorá by ohrozila plnenie zmluvy riadne a včas, s odbornou starostlivosťou a poctivým obchodným stykom,
  - nie je on, ani žiaden člen jeho štatutárneho orgánu trestne stíhaný,
  - neexistuje a ani nie je žiadny dôvod predpokladať existenciu dôvodu na zrušenie registrácie poisťiteľa pre daň z pridanej hodnoty podľa zákona č. 222/2004 Z.z./ o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov („Zákon o DPH“),
  - sa zdrží akékoľvek korupčného správania alebo inej protispoločenskej činnosti a je si vedomý, že poistník má zavedenú silnú protikorupčnú politiku, ktorou absolútne odmieta akúkoľvek formu korupčného správania a učini všetky kroky smerujúce k adekvátnemu vyvodeniu zodpovednosti voči subjektu takého konania,

Alianz je osoba v jeho organizačnej, riadiacej ani vlastníckej štruktúre, ani žiaden jeho konečný užívateľ výhod, uvedený na zozname subjektov alebo osôb, s ktorými je podľa práva Slovenskej republiky alebo práva Európskej únie zakázané priamo alebo nepriamo uskutočňovať akékoľvek transakcie alebo činnosti.

Vyhlasenia a záruky uvedené v tomto bode zmluvy sa považujú za opakované a trvajúce počas celej doby trvania záväzkov podľa tejto zmluvy. Poisťovateľ je povinný informovať poisťníka o vzniku akejkoľvek skutočnosti alebo jej zmene, uvedenej v tomto bode zmluvy, a to bez zbytočného odkladu po celú dobu trvania záväzkov zo zmluvy. Akákoľvek nepravdivosť alebo porušenie akéhokoľvek vyhlásenia a záruk poisťovateľa sa považuje za podstatné porušenie zmluvy a zakladá právo na okamžité odstúpenie od zmluvy zo strany poisťníka; nárok poisťníka na náhradu škody tým nie je dotknutý.

10. Informácie, akým spôsobom poisťník spracúva osobné údaje dotknutých osôb poisťovateľa, sú uverejnené na webstránke <http://www.transpetrol.sk/ochrana-osobnych-udajov/>
11. Neoddeliteľnými prílohami tejto poistnej zmluvy sú prílohy:
- Všeobecné poistné podmienky VPP Z, VPP EZ
  - Úprava spracovania osobných údajov

V Bratislave dňa: 24.12.2023

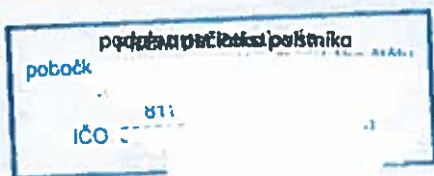
V Bratislave dňa: 22.12.2023

Ing. Martin Šustr, PhD.  
predseda predstavenstva  
TRANSPETROL, a. s.

Ing. Ján Durišin  
podpredseda predstavenstva  
TRANSPETROL, a. s.

Ing. Gabriel Balaja  
Lead Underwriter  
Odbor korporátnych rizík

Mgr. Zuzana Trokanová  
Senior Underwriter  
Odbor korporátnych rizík



podpis a pečiatka hlavného spolu poisťovateľa

Ing. Daniel Duračka  
Prokurista

podpis a pečiatka spolu poisťovateľa č. 1

Ing. Marian Bátovský  
Vedúci organizačnej zložky

podpis a pečiatka spolu poisťovateľa č. 2